

EVROPSKA CENTRALNA BANKA

SPORAZUM

z dne 29. aprila 2004

med Evropsko centralno banko in nacionalnimi centralnimi bankami držav članic zunaj evro območja na dan 1. maj 2004 o spremembah sporazuma z dne 1. septembra 1998 o določitvi operativnih postopkov za mehanizem deviznih tečajev v tretji fazi ekonomske in monetarne unije

(2004/C 135/03)

EVROPSKA CENTRALNA BANKA (ECB) IN NACIONALNE CENTRALNE BANKE DRŽAV ČLANIC, KI SO NA DAN 1. MAJ 2004 ZUNAJ EVRO OBMOČJA (V NADALJEVANJU: NCB ZUNAJ EVRO OBMOČJA), SO SE —

SPORAZUMELE:

ob upoštevanju naslednjega:

Člen 1

- (1) Evropski svet se je z resolucijo z dne 16. junija 1997 ⁽¹⁾ (v nadaljevanju: Resolucija) odločil za vzpostavitev mehanizma deviznih tečajev (v nadaljevanju: ERM II) ob začetku tretje faze ekonomske in monetarne unije dne 1. januarja 1999.
- (2) V skladu z Resolucijo naj bi ERM II pomagal zagotoviti, da države članice zunaj evro območja, ki sodelujejo v ERM II, usmerijo svojo politiko v stabilnost, spodbujajo zблиževanje in jim s tem pomagajo v prizadevanjih za uvedbo evra.
- (3) Sporazum z dne 1. septembra 1998 med Evropsko centralno banko in nacionalnimi centralnimi bankami držav članic zunaj evro območja o določitvi operativnih postopkov za mehanizem deviznih tečajev v tretji fazi ekonomske in monetarne unije ⁽²⁾ (v nadaljevanju: Sporazum med centralnimi bankami) določa operativne postopke za ERM II.
- (4) Sporazum med centralnimi bankami je treba spremeniti, da bi upoštevali pristop Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji ter vključitev njihovih nacionalnih centralnih bank (NCB) v Evropski sistem centralnih bank na dan 1. maj 2004.
- (5) Na dveh mestih je treba spremeniti tudi besedilo Sporazuma med centralnimi bankami —

Spremembe Sporazuma med centralnimi bankami zaradi pristopa novih držav članic

1. Česká národní banka, Eesti Pank, Central Bank of Cyprus, Latvijas Banka, Lietuvos bankas, Magyar Nemzeti Bank, Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta, Narodowy Bank Polski, Banka Slovenije in Národná banka Slovenska postanejo stranke Sporazuma med centralnimi bankami s 1. majem 2004.

2. Priloga II k Sporazumu med centralnimi bankami se nadomesti z besedilom priloge k temu sporazumu.

Člen 2

Druge spremembe Sporazuma med centralnimi bankami

Sporazum med centralnimi bankami se spremeni, kot sledi:

1. Člen 9.1 se nadomesti z naslednjim:

„Dolgovana sredstva iz naslova zelo kratkoročnega financiranja se obrestujejo po reprezentativni domači trimesečni obrestni meri denarnega trga za upnikovo valuto, veljavni na trgovni datum prvotne operacije financiranja ali, v primeru obnovitve na podlagi členov 10 in 11 tega sporazuma, po trimesečni obrestni meri denarnega trga za upnikovo valuto, veljavni dva delovna dneva pred datumom, na katerega zapade prvotna operacija financiranja, ki naj se obnovi.“

⁽¹⁾ UL L 236, 2.8.1997, str. 5.

⁽²⁾ UL C 345, 13.11.1998, str. 6. Sporazum, kot je bil spremenjen s sporazumom z dne 14. septembra 2000 (UL C 362, 16.12.2000, str. 11).

2. Člen 19 se nadomesti z naslednjim:

„Sodelovanje v postopku dogovarjanja

NCB zunaj evro območja, ki ne sodelujejo v ERM II, sodelujejo z ECB in sodelujočimi NCB zunaj evro območja v postopku dogovarjanja in pri drugih izmenjavah informacij, potrebnih za pravilno delovanje ERM II.“

Člen 3

Končne določbe

1. Ta sporazum začne veljati 1. maja 2004.
2. Ta sporazum je sestavljen v angleškem, francoskem in nemškem jeziku in pravilno podpisan s strani strank. ECB, ki hrani izvirne sporazume, pošlje overjeno kopijo izvirnih sporazumov v angleškem, francoskem in nemškem jeziku vsaki NCB na evro območju in zunaj evro območja.

V Frankfurtu na Majni, 29. aprila 2004

PRILOGA

„PRILOGA II

ZGORNJE MEJE DOSTOPA DO SREDSTEV ZELO KRATKOROČNEGA FINANCIRANJA IZ ČLENOV 8, 10 IN 11 SPORAZUMA MED CENTRALNIMI BANKAMI**z veljavnostjo od 1. maja 2004***(v milijonih evrov)*

Centralne banke, ki so stranke tega sporazuma	Zgornje meje ⁽¹⁾
Česká národní banka	700
Danmarks Nationalbank	730
Eesti Pank	300
Central Bank of Cyprus	290
Latvijas Banka	340
Lietuvos bankas	390
Magyar Nemzeti Bank	680
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	270
Narodowy Bank Polski	1 830
Banka Slovenije	350
Národná banka Slovenska	470
Sveriges Riksbank	990
Bank of England	4 660
Evropska centralna banka	ni

⁽¹⁾ Zneski, ki so navedeni pri centralnih bankah, ki ne sodelujejo v ERM II, so namišljeni.

NCB na evro območju	Zgornje meje
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	ni
Deutsche Bundesbank	ni
Bank of Greece	ni
Banco de España	ni
Banque de France	ni
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	ni
Banca d'Italia	ni
Banque centrale du Luxembourg	ni
De Nederlandsche Bank	ni
Oesterreichische Nationalbank	ni
Banco de Portugal	ni
Suomen Pankki	ni“